



G 68 G
S. 559

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

BUITELANDS 40c ABROAD

POSVRY • POST FREE

Vol. 223

PRETORIA, 13 JANUARIE 1984
JANUARY

No. 9033

GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE AANGELEENTHEDE

No. 97

13 Januarie 1984

ONGEWENSTE PUBLIKASIES OF VOORWERPE

'n Komitee bedoel in artikel 4 van die Wet op Publikasies, 1974, soos gewysig, het kragtens artikel 11 (2) van genoemde Wet beslis dat die ondergenoemde publikasies of voorwerpe ongewens is binne die bedoeling van artikel 47 (2) van genoemde Wet:

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF INTERNAL AFFAIRS

No. 97

13 January 1984

UNDESIRABLE PUBLICATIONS OR OBJECTS

A committee referred to in section 4 of the Publications Act, 1974, as amended, decided under section 11 (2) of the said Act that the undermentioned publications or objects are undesirable within the meaning of section 47 (2) of the said Act:

LYS/LIST P84/4

Inskrywing No. Entry No.	Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel 47 (2) Section 47 (2)
P83/12/85	<i>Aim</i> —No 83, October 1983	Mozambique Information Agency, Maputo	(e)
P83/12/86	<i>Workers' Unity</i> —No 37 1983	South African Congress of Trade Unions, Lusaka ...	(e)
P84/1/11	<i>Griffiths Mxenge—Freedom Fighter: His Ideas Live on in the Freedom Charter</i> (T-hemp/T-shirt: Voorwerp/Object)	Nie vermeld nie/Not stated	(e)

ALGEMENE KENNISGEWING**KENNISGEWING 41 VAN 1984****DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSAKE****WATERWYSIGINGSWETSONTWERP (W.98—'83)**

Met verwysing na die Waterwysigingswetsontwerp, (W.98—'83) wat tans deur 'n Gekose Komitee van die Volksraad oorweeg word en kommentaar oor die Wetsontwerp wat aan die Gekose Komitee voorgelê is, gee ek hierby kennis van my voorneme om by die Gekose Komitee aan te beveel—

- (1) dat die omskrywing van "uitvloei" en "gebruik vir nywerheidsdoeleindes" in klousule 1 van die Wetsontwerp, vervang word deur die genoemde omskrywings soos vervat in Bylae A van hierdie kennisgewing;
- (2) dat die klousule vervat in Bylae B van hierdie kennisgewing by die Wetsontwerp ingesluit word as 'n voorgestelde invoeging van artikel 9C in die Waterwet, 1956; en
- (3) dat artikels 21, 22, 23 en 24 van die Waterwet, 1956, soos vervang of geskrap deur klousules 8, 9, 10 en 11 van die Wetsontwerp deur die artikels vervat in Bylae C van hierdie kennisgewing vervang word.

Enigiemand wat kommentaar op hierdie voorstelle wil lewer, word versoek om sodanige kommentaar skriftelik aan die Sekretaris van die Parlement, Posbus 15, Kaapstad, 8000, te lewer voor 28 Februarie 1984.

J. F. OTTO, Direkteur-generaal: Omgewingsake.

BYLAE A

"gebruik vir nywerheidsdoeleindes", met betrekking tot water, gebruik van water of uitvloei deur iemand in sy hoedanigheid van eienaar van of werkgewer, werknemer of leerling in enige fabriek, onderneming of inrigting vir of in verband met—

- (a) die vervaardiging, verandering, verwerking, herstel, versiering, verf, spoeiverf, elektroplatering, korrosiewering, kleur, was, politoer, skoonmaak, afwerking of opbreek van enige artikel of 'n gedeelte daarvan (insluitende enige vaste stof, vloeistof, damp of gas of enige kombinasie daarvan);
- (b) kragontwikkeling;
- (c) spoorwegdoeleindes;
- (d) mynbou of die ontginning of was van sand, gruis of klip;
- (e) 'n intensiewe diervoerstelsel of die teel van vis of enige weekdier;
- (f) die slag van lewende hawe;
- (g) 'n rioolstelsel of -werk of enige waterversorgingswerk;
- (h) die vervoer van enige stof;
- (i) die was of skoonmaak van bottels of enige ander houers wat gebruik word vir die sortering, opberging, versameling of verpakking van chemikalieë of 'n ander stof wat water kan besoedel indien dit met water in aanraking kom;
- (j) drukwerk deur middel van 'n kopieerpers, litografie, fotogravure of op ander dergelike wyse of enige ander bedrywigheid in verband met die drukkersnywerheid;
- (k) fotografiese werk,

en ook gebruik vir huishoudelike doeleindes of as suiping vir vee of om strate en tuine nat te maak, vir sover sodanige gebruik met gebruik vir nywerheidsdoeleindes in verband staan;

"uitvloei" oorskotwater en enige ander vloeistof wat deur die gebruik van water vir nywerheidsdoeleindes voortgebring word of daaruit ontstaan, met inbegrip van enige stof wat daarin opgelos of gesuspendeer is, behalwe 'n vloeistof wat bemark word deur die persoon wat water aldus gebruik.

GENERAL NOTICE**NOTICE 41 OF 1984****DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS****WATER AMENDMENT BILL (W.98—'83)**

With reference to the Water Amendment Bill, (W.98—'83) which is presently under consideration by a Select Committee of the House of Assembly and comment on the Bill submitted to the Select Committee, notice is hereby given of my intention to propose to the Committee—

- (1) that the definitions of "effluent" and "use for industrial purposes" contained in Schedule A to this notice, be substituted for the said definitions as contained in clause 1 of the Bill;
- (2) that the clause contained in Schedule B to this notice, be incorporated in the Bill as a proposed insertion of section 9C in the Water Act, 1956; and
- (3) that sections 21, 22, 23 and 24 of the Water Act, 1956, as substituted or deleted by clauses 8, 9, 10 and 11 of the Bill, be substituted by the sections contained in Schedule C to this notice.

Any person who wishes to comment on the proposals, is requested to submit such comment in writing to the Secretary of the Parliament, P.O. Box 15, Cape Town, 8000, before 28 February 1984.

J. F. OTTO, Director-General: Environment Affairs.

SCHEDULE A

"effluent" means residual water or any other liquid produced by or resulting from the use of water for industrial purposes, including any substance dissolved or suspended therein, except any liquid marketed by the person so using water;

"use for industrial purposes", in relation to water, means use of water or effluent by any person in his capacity as owner of or employer, employee or trainee in any factory, undertaking or institution for or in connection with—

- (a) the manufacture, alteration, processing, repair, decoration, painting, spraypainting, electroplating, corrosion prevention, dyeing, washing, polishing, cleaning, finishing or breaking up of any article or part thereof (including any solid, liquid, vapour or gas or any combination thereof);
- (b) the generation of power;
- (c) railway purposes;
- (d) mining or winning or washing of sand, gravel or stone;
- (e) an intensive animal feeding system or the breeding of fish or molluscs;
- (f) the slaughtering of livestock;
- (g) any sewerage system or work or any water care work;
- (h) the conveyance of any substance;
- (i) the washing or cleaning of bottles or other containers used for the sorting, storing, assembling or packing of chemicals or any other substance which could pollute water if it comes into contact with water;
- (j) printing by letterpress, lithography, photogravure or other similar process or any other activity associated with the printing industry;
- (k) photographic work,

and includes use for domestic purposes or for the watering of stock or of streets and gardens insofar as such use may be incidental to use for industrial purposes;

BYLAE B

Veiligheid van damme

9C (1) (a) In hierdie artikel beteken—

“bestaande dam” ’n voltooië bouwerk wat op of na die datum van inwerkingtreding van die Waterwysigingswet, 1984, in staat is of in staat word om water uit te keer of op te dam en wat ’n opgaarvermoë het van meer as 50 000 kubieke meter van ’n vertikale hoogte van meer as 5 meter gemeet in die geval van ’n bouwerk geleë in ’n waterbaan, vanaf die vlak van die natuurlike bedding van die waterbaan aan die stroomafkant van die bouwerk en in enige ander geval, vanaf die laagste vlak van die buitekant van die bouwerk, tot die bopunt van die bouwerk wat die padvlak of loopvlak is of, in die geval van ’n bouwerk wat slegs uit ’n oorloop bestaan, wat die kruinvlak van die oorloop is;

“dam” ’n bestaande dam of na gelang van die geval ’n nuwe dam;

“eienaar” enige persoon met inbegrip van ’n provinsiale administrasie of Staatsdepartement, wat water uitkeer of opgaar deur middel van ’n bestaande dam, of wat ’n nuwe dam vir sy eie gebruik ontwerp of bou of ’n nuwe dam vir sy gebruik deur ’n ander persoon laat ontwerp of bou: Met dien verstande dat die Direkteur-generaal geag word die eienaar te wees van enige Staatswaterwerk wat ’n bestaande of nuwe dam is en ten opsigte waarvan die Minister ingevolge artikel 69 (1) (a) opgetree het;

“nuwe dam” enige beoogde bouwerk of bouwerk in aanbou wat na voltooiing sal voldoen aan die omskrywing van ’n bestaande dam; en

“professionele ingenieur” ’n professionele ingenieur soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Professionele Ingenieurs, 1968.

(b) die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* enige bepaalde dam of enige dam wat behoort tot ’n kategorie van dam in die kennisgewing omskryf, van die omskrywing van bestaande dam of nuwe dam uitsluit en, op dieselfde wyse en by skriftelike kennisgewing aan die betrokke eienaar, enige bouwerk of beoogde bouwerk wat in staat is of na voltooiing in staat sal wees om water uit te keer of op te gaar en wat na die oordeel van die Minister, oordeel ’n bedreiging vir menselewens of die openbare veiligheid inhou of kan inhou, by die genoemde omskrywings insluit.

(2) Geen eienaar mag na die inwerkingtreding van die Waterwysigingswet, 1984, ’n nuwe dam ontwerp of bou of ’n nuwe dam laat ontwerp of bou of ’n nuwe dam in gebruik stel of ’n bestaande dam verander of vergroot of ’n bestaande dam laat verander of vergroot of ’n bestaande dam gebruik nie, behalwe in ooreenstemming met enige regulasie kragtens hierdie artikel gemaak.

(3) Die eienaar van ’n bestaande dam moet binne 120 dae vanaf die datum van inwerkingtreding van die Waterwysigingswet 1984, of na gelang van die geval, vanaf die datum waarop ’n nuwe dam in staat word om water uit te keer of op te gaar, sodanige dam by die Direkteur-generaal registreer in ooreenstemming met die bepalings van enige regulasie kragtens hierdie artikel gemaak.

(4) (a) Die Minister kan ten opsigte van enige dam of die verandering of vergroting van enige dam regulasies maak betreffende—

SCHEDULE B

Safety of dams

9C. (1) (a) In this section—

“dam” means an existing dam or as the case may be a new dam;

“existing dam” means a completed structure which on or after the date of commencement of the Water Amendment Act, 1984, is or becomes capable of diverting or storing water and which has a storage capacity in excess of 50 000 cubic metres and a vertical height in excess of 5 metres measured in the case of a structure situated across a water course, from the level of the natural bed of the water course on the downstream face of the structure and in any other case, from the lowest elevation of the outside limit of the structure, to the top of the structure, which is the level of the roadway or walk way or, in the case of a structure consisting of a spillway only, is the crest level of the spillway;

“new dam” means any proposed structure or structure under construction which will on completion conform to the definition of an existing dam;

“owner” means any person including a provincial administration and a Government department, who diverts or stores water by means of an existing dam or who for his own use designs or constructs a new dam or causes a new dam to be designed or constructed for his own use by another person: Provided that the Director-General shall be deemed to be the owner of any Government water work which is an existing dam or a new dam and in respect of which the Minister has acted in terms of section 69 (1) (a); and

“professional engineer” means a professional engineer as defined in section 1 of the Professional Engineers’ Act, 1968.

(b) The Minister may by notice in the *Gazette* exclude from the definition of an existing dam or new dam, any particular dam or any dam belonging to a category of dam defined in the notice, and in the same manner and by notice in writing to the owner concerned, include in the said definitions any structure or proposed structure capable of diverting or storing water or which will, after completion, be capable of diverting or storing water which in the opinion of the Minister poses or could pose a threat to human life or public safety.

(2) No owner shall after the date of commencement of the Water Amendment Act, 1984, design or construct a new dam or cause a new dam to be designed or constructed or put a new dam into operation or alter or enlarge an existing dam or cause any alteration or enlargement of an existing dam to be made or operate an existing dam, except in accordance with the provisions of any regulation made in terms of this section.

(3) The owner of an existing dam shall within 120 days from the date of commencement of the Water Amendment Act, 1984, or as the case may be, from the date on which a new dam becomes capable of diverting or storing water, register such dam with the Director-General in accordance with the provisions of any regulation made in terms of this section.

- (i) die verpligte aanstelling deur 'n eienaar van 'n professionele ingenieur deur die Minister goedgekeur, om 'n nuwe dam of die verandering of vergroting van 'n bestaande dam te ontwerp, om toe te sien dat die bou van sodanige dam of verandering of vergroting uitgevoer word in ooreenstemming met die ontwerp daarvan of om die periodieke veiligheidsinspeksies van 'n bestaande dam te onderneem wat deur enige regulasie gemaak kragtens hierdie artikel vereis word;
- (ii) die vereistes waaraan voldoen moet word, onderworpe waaraan die Minister 'n permit kan uitreik wat 'n eienaar magtig om met die bou van 'n dam of die verandering of vergroting van 'n dam te begin;
- (iii) die vereistes waaraan voldoen moet word gedurende die bou van 'n dam of die verandering of vergroting van 'n dam;
- (iv) die vereistes waaraan voldoen moet word, onderworpe waaraan die Minister 'n permit kan uitreik wat 'n eienaar magtig om 'n dam of 'n verandering of vergroting van 'n dam in bedryf te stel;
- (v) die prosedure waaraan voldoen moet word by die registrasie van 'n bestaande dam by die Direkteur-generaal en die besonderhede wat deur die eienaar voorsien en in die betrokke register aangeteken moet word;
- (vi) die vereistes waaraan voldoen moet word by die bedryf en instandhouding van 'n bestaande dam, met inbegrip van die monitering van die gedrag van 'n bestaande dam en die omvang van en hoe gereeld veiligheidsinspeksies van sodanige dam uitgevoer moet word;
- (vii) die vereistes waaraan voldoen moet word voor 'n dam deur 'n eienaar geabandoneer kan word; en
- (viii) die samestelling, werksaamhede en verpligtinge van en die prosedure wat gevolg moet word deur die permanente adviserende komitee en enige tegniese hersieningskomitee ingestel kragtens subartikel (5).

(b) verskillende regulasies kan kragtens hierdie subartikel ten opsigte van damme geleë in verskillende gebiede gemaak word, of ten opsigte van 'n bepaalde dam of 'n dam wat behoort tot 'n kategorie van dam in die regulasies omskryf.

(c) Regulasies kragtens hierdie subartikel gemaak, kan ten opsigte van enige oortreding daarvan of die versuim om daaraan te voldoen, strawwe voorskryf wat 'n boete van R10 000 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van ses maande nie te bowe gaan nie en, in die geval van 'n voortdurende misdryf ingevolge artikel 170 (4), 'n bykomstige boete van R50 per dag of bykomstige gevangenisstraf van een dag ten opsigte van elke dag waarop met die misdryf voortgegaan is of voortgegaan word.

(d) Die Minister kan onbepaald of vir 'n tydperk deur hom bepaal,—

- (i) by skriftelike kennisgewing aan 'n eienaar; of
- (ii) by kennisgewing in die *Staatskoerant* 'n eienaar wat behoort tot 'n kategorie van eienaar in die kennisgewing vermeld,

op die voorwaarde in die kennisgewing vermeld, vrystel van die bepalings van enige regulasie kragtens hierdie subartikel gemaak.

(e) Die Minister kan te eniger tyd—

- (i) in die geval van 'n vrystelling kragtens paragraaf (d) (i) verleen, by skriftelike kennisgewing aan die betrokke eienaar; of
- (ii) in die geval van 'n vrystelling kragtens paragraaf (d) (ii) verleen, by kennisgewing in die *Staatskoerant*,

(4) (a) The Minister may in respect of any dam or the alteration or enlargement of any dam, make regulations relating to—

- (i) the compulsory appointment by an owner of a professional engineer approved by the Minister, to design a new dam or an alteration or enlargement of an existing dam, to ensure the construction of such dam or alteration or enlargement is executed in accordance with the design thereof or to undertake the periodic safety inspections of an existing dam required under any regulation made in terms of this section;
- (ii) the requirements to be complied with, subject to which the Minister may issue a permit authorising an owner to commence with the construction of a dam or the alteration or enlargement of a dam;
- (iii) the requirements to be complied with during the construction of a dam or the alteration or enlargement of a dam;
- (iv) the requirements to be complied with subject to which the Minister may issue a permit authorising an owner to put a dam or an alteration or enlargement of a dam into operation;
- (v) the procedure to be complied with in registering an existing dam with the Director-General and the particulars to be furnished by an owner and recorded in the relevant register;
- (vi) the requirements to be complied with in operating and maintaining an existing dam, including the monitoring of the behaviour of an existing dam and the scope and frequency of safety inspections to be undertaken in respect of such dam;
- (vii) the requirements to be complied with before a dam may be abandoned by the owner; and
- (viii) the constitution, functions and duties of and the procedure to be followed by the standing advisory committee and any technical review committee established in terms of subsection (5).

(b) Different regulations may in terms of this subsection be made in respect of dams situated in different areas or in respect of a particular dam or a dam belonging to a category of dam defined in the regulations.

(c) Regulations made in terms of this subsection may in respect of any contravention or failure to comply therewith, prescribe penalties not exceeding a fine of R10 000 or imprisonment for a period of six months, and, in the case of a continuing offence in terms of section 170 (4), not exceeding a fine of R50 or imprisonment of one day in respect of every day on which the offence is or has been persisted with.

(d) The Minister may indefinitely or for a period determined by him,—

- (i) by notice in writing exempt an owner; or
- (ii) by notice in the *Gazette* exempt an owner belonging to a category of owner specified in the notice;

on such conditions as may be specified in the notice, from the provisions of any regulation made in terms of this subsection.

(e) The Minister may at any time—

- (i) in the case of an exemption granted in terms of paragraph (d) (i), by notice in writing to the owner concerned; or
- (ii) in the case of an exemption granted in terms of paragraph (d) (ii), by notice in the *Gazette*,

daardie vrystelling intrek of die voortgesette geldigheid van die vrystelling onderworpe stel aan die voorwaardes wat die Minister dan bepaal hetsy deur die oplegging van verdere of nuwe voorwaardes of deur die intrekking of wysiging van voorwaardes wat dan bestaan.

(5) (a) Die Minister kan—

(i) 'n permanente adviserende komitee instel om hom te adviseer oor die goedkeuring van die aanstelling van 'n professionele ingenieur wat kragtens hierdie artikel of ingevolge enige regulasie daarkragtens gemaak, vereis word en oor enige ander aangeleentheid betreffende die veiligheid van damme in die algemeen wat die Minister na die komitee verwys;

(ii) wanneer hy dit goed ag, 'n tegniese hersieningskomitee instel om hom te adviseer oor 'n tegniese aangeleentheid met betrekking tot die veiligheid van 'n bepaalde dam, wat die Minister of die Direkteur-generaal na die komitee verwys.

(b) Aan 'n lid van 'n komitee ingestel kragtens paragraaf (a) wat nie in die heeltydse diens van die Staat is nie, word uit geld vir dié doel deur die Parlement bewillig, die toelaes en vergoeding betaal wat die Minister van tyd tot tyd in die algemeen of ten opsigte van enige bepaalde geval, met die instemming van die Minister van Finansies bepaal.

(6) (a) 'n Persoon wat skriftelik daartoe deur die Minister gemagtig is, kan enige grond betree waarop 'n dam geleë is of gebou word of ten opsigte waarvan 'n dam beoog word, met die doel om daardie grond of die genoemde dam te ondersoek en die Direkteur-generaal kan, indien hy, nadat daardie persoon aan hom verslag gedoen het betreffende sy ondersoek, van oordeel is dat die heersende omstandighede die neem van bykomstige stappe deur die eienaar vereis ten einde die oogmerk van hierdie artikel te bereik, die betrokke eienaar gelas om die bykomstige stappe vermeld in die lasgewing te neem wat die Direkteur-generaal nodig ag vir die bereiking van die genoemde oogmerk.

(b) 'n Eienaar wat hom verontreg voel deur 'n lasgewing kragtens paragraaf (a) aan hom uitgereik, kan binne 60 dae nadat hy die lasgewing ontvang het skriftelik by die Minister teen die lasgewing appél aanteken, en die Minister moet na oorweging van die gronde van die appél en die Direkteur-generaal se redes vir die lasgewing, die lasgewing bekrachtig, ter syde stel of wysig of deur die ander lasgewing vervang wat die Direkteur-generaal na die Minister se oordeel in die besondere omstandighede moes uitgereik het.

(7) Enigiemand wat 'n bepaling van hierdie artikel oortree of versuim om daaraan te voldoen of wat versuim om uitvoering te gee aan 'n lasgewing uitgereik kragtens subartikel (6), is aan 'n misdryf skuldig.

BYLAEC

(i) ARTIKEL 21

Suiwering van en beskikking oor water vir nywerheidsdoeleindes gebruik en uitvloei

21. (1) Iemand wat water, met inbegrip van seewater wat aan land gebring word, vir nywerheidsdoeleindes gebruik, moet—

(a) die water wat aldus gebruik is en enige uitvloei wat deur sodanige gebruik voortgebring is of daaruit ontstaan het, suiwer of andersins behandel ooreenkomstig die vereistes wat die Minister van tyd tot tyd ná oorlegpleging met die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde vermeld in die Wet op Standaarde, 1982 (Wet 30 van 1982), by kennisgewing in die *Staatskoerant* voorskryf, hetsy in die algemeen of met betrekking tot water gebruik vir die een of ander nywerheidsdoeleinde, of met betrekking tot water of

withdraw such exemption or render the continued validity of the exemption subject to such conditions as the Minister may then determine either by imposition of further or new conditions or by the withdrawal or amendment of conditions then existing.

(5) (a) The Minister may—

(i) establish a standing advisory committee to advise him on the approval of the appointment of a professional engineer required in terms of this section or under any regulation made in terms thereof and on any other matter relating to the safety of dams in general which the Minister refers to the committee;

(ii) when he considers it expedient, establish a technical review committee to advise him on a technical matter relating to the safety of a particular dam, referred to the committee by the Minister or the Director-General.

(b) To a member of a committee established in terms of paragraph (a) who is not in the full-time employment of the State, shall be paid from money appropriated by Parliament for this purpose, the allowances and remuneration which the Minister may from time to time determine in general or in any particular case, with the approval of the Minister of Finance.

(6) (a) A person authorised thereto in writing by the Minister, may enter upon any land on which a dam is situated or a dam is constructed or in respect of which a dam is envisaged, for the purposes of inspecting that land or the said dam and the Director-General may, if, after that person has reported to him with regard to his inspection, he is of the opinion that the prevailing circumstances require additional steps to be taken by the owner to attain the object of this section, direct the owner concerned to take the additional steps specified in the direction which the Director-General considers necessary for the attainment of the said object.

(b) An owner aggrieved by a direction issued to him under paragraph (a) may, within 90 days after he has received the direction, appeal in writing against such direction to the Minister, and the Minister shall after he has considered the grounds of the appeal and the Director-General's reasons for the direction, confirm, set aside or vary the direction or substitute for such direction any other direction which the Director-General in the Minister's opinion ought to have issued in the particular circumstances.

(7) Any person who contravenes or fails to comply with a provision of this section or fails to comply with a direction issued in terms of subsection (6), shall be guilty of an offence.

SCHEDULE C

(i) SECTION 21

Purification and disposal of water used for industrial purposes and effluent

21. (1) Any person using for industrial purposes water, including sea water brought ashore, shall—

(a) purify or otherwise treat the water so used and any effluent produced by or resulting from such use, in accordance with such requirements as the Minister may from time to time, after consultation with the South African Bureau of Standards mentioned in the Standards Act, 1982 (Act 30 of 1982), prescribe by notice in the *Gazette* either generally or in relation to water used for any particular industrial purpose, or in

uitvloeisel waaroor beskik moet word deur die storting daarvan in die een of ander openbare stroom of in die see, of met betrekking tot water of uitvloeisel waaroor in die een of ander gebied beskik moet word;

- (b) nadat hy aan paragraaf (a) voldoen het, die gesuiwerde of behandelde water, met inbegrip van water wat uit uitvloeisel herwin is, op 'n wyse en behoudens die vereistes by regulasie kragtens artikel 26 voorgeskryf—
- (i) as die water wat aldus gebruik is uit 'n openbare stroom afkomstig is, in daardie openbare stroom stort by die plek waar die water uit die stroom geneem is of by die ander plek wat die Minister aanwys;
 - (ii) as die water wat aldus gebruik is seewater is, in die see stort by die plek waar die water uit die see geneem is of by die ander plek wat die Minister aanwys;
- (c) die besonderhede aangaande sodanige gebruik en die beskikking oor die gesuiwerde of behandelde water, met inbegrip van water wat uit uitvloeisel herwin is, wat by regulasie kragtens artikel 26 voorgeskryf word, skriftelik aan die Direkteur-generaal verstrek.
- (2) Tensy die Minister anders gelas, is die bepalings van subartikel (1) nie van toepassing nie—
- (a) ten opsigte van die gebruik van water in 'n rotingsput- of stapelrioolstelsel wat aan die vereistes van die een of ander wet wat daarop van toepassing is voldoen;
 - (b) op iemand wat ingevolge 'n reëling met die Minister of 'n plaaslike bestuur, liggaam of persoon wat die bevoegdheid het om die suiwering of behandeling van, of beskikking oor water of uitvloeisel te onderneem, dié water wat hy vir nywerheidsdoeleindes gebruik het of die uitvloeisel wat deur sodanige gebruik voortgebring is of wat daaruit ontstaan het, vir die doeleindes van die suiwering of behandeling daarvan, of die beskikking daaroor, stort in 'n kanaal, riool of ander geleiding wat deur die Minister of die betrokke plaaslike bestuur, liggaam of persoon, na gelang van die geval, beheer word.
 - (3) By die toepassing van subartikel (1) word—
 - (a) water wat vir nywerheids-, stedelike of huishoudelike doeleindes gebruik is en wat vir die doeleindes van die suiwering of behandeling daarvan of die beskikking daaroor gestort word in 'n kanaal, riool of ander geleiding wat beheer word deur 'n plaaslike bestuur, liggaam of persoon wat die bevoegdheid het om die suiwering of behandeling van of die beskikking oor water of uitvloeisel te onderneem, geag water te wees wat deur daardie plaaslike bestuur, liggaam of persoon vir nywerheidsdoeleindes gebruik is; en
 - (b) uitvloeisel wat gestort word in 'n kanaal, riool of ander geleiding wat beheer word deur 'n plaaslike bestuur, liggaam of persoon in subartikel (2) (b) bedoel, geag uitvloeisel te wees wat voortgebring is of ontstaan het uit die gebruik deur daardie plaaslike bestuur, liggaam of persoon van water vir nywerheidsdoeleindes.
 - (4) (a) Die Minister kan—
 - (i) enige persoon by skriftelike kennisgewing aan hom; of
 - (ii) enige kategorie van persoon by kennisgewing in die *Staatskoerant*,
op die voorwaardes in die kennisgewing vermeld, vrystel van enige of al die bepalings van subartikel (1) of van 'n kennisgewing of regulasie daarin beoog.
 - (b) Geen vrystelling kragtens paragraaf (a) wat die uitwerking mag hê dat water of uitvloeisel wat nie aan die vereistes kragtens subartikel (1) (a) voorgeskryf voldoen

relation to water or effluent to be disposed of by discharging it into any particular public stream or into the sea, or in relation to water or effluent to be disposed of in any particular area;

- (b) after he has complied with paragraph (a) discharge the purified or treated water, including water recovered from any effluent, in a manner and subject to any such requirements as may be prescribed by regulation under section 26—
- (i) if the water so used was derived from a public stream, into that public stream at the place where such water was abstracted from the stream or at such other place as the Minister may indicate;
 - (ii) if the water so used was sea water, into the sea at the place where such water was abstracted from the sea or at such other place as the Minister may indicate;
- (c) furnish the Director-General in writing with such particulars regarding such use and the disposal of the purified or treated water, including water recovered from any effluent, as may be prescribed by regulation under section 26.
- (2) Unless the Minister otherwise directs, the provisions of subsection (1) shall not apply—
- (a) in respect of the use of water in any septic tank or French drain sewerage system which complies with the requirements of any law applicable thereto;
 - (b) to any person who, in accordance with an arrangement with the Minister or a local authority, body or person having authority to undertake the purification, treatment or disposal of water or effluent, discharge the water used by him for industrial purposes or the effluent produced by or resulting from such use, for purposes of the purification, treatment or disposal thereof into a canal, sewer or other conduit controlled by the Minister or the relevant local authority, body or person, as the case may be.
 - (3) For the purposes of subsection (1)—
 - (a) water used for industrial, urban or domestic purposes and which is discharged for purposes of the purification, treatment or disposal thereof into a canal, sewer or other conduit controlled by a local authority, body or person having authority to undertake the purification, treatment or disposal of water or effluent, shall be deemed to be water used by that local authority, body or person for industrial purposes; and
 - (b) effluent which is discharged into a canal, sewer or other conduit controlled by a local authority, body or person referred to in subsection (2) (b) shall be deemed to be effluent produced or which resulted from the use by that local authority, body or person, of water for industrial purposes.
 - (4) (a) The Minister may exempt—
 - (i) any person by written notice to him; or
 - (ii) any category of person by notice in the *Gazette*,
subject to the conditions mentioned in such notice, from any or all the provisions of subsection (1) or of a notice or regulation contemplated therein.
 - (b) No exemption under paragraph (a) which may result in water or effluent which does not comply with the requirements prescribed under subsection (1) (a) being discharged

nie, in 'n openbare stroom of die see gestort word, word deur die Minister verleen nie behalwe na oorlegpleging met die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde.

(c) Iemand wat benadeel word deur 'n vrystelling kragtens paragraaf (a) verleen, kan na skriftelike kennisgewing aan die Minister en, in die geval van 'n vrystelling kragtens subparagraaf (i) van daardie paragraaf verleen, ook aan die persoon wat aldus vrygestel is, by 'n waterhof beswaar aanteken teen die voortdurende van die vrystelling of teen 'n aangeleentheid in verband met die vrystelling, en die waterhof kan, nadat hy die vrystelling of ander aangeleentheid waarteen beswaar aangeteken word, ondersoek en oorweeg het, die vrystelling bekragtig of intrek of enige voorwaarde waaraan dit onderworpe is, intrek of wysig, of 'n nuwe voorwaarde in die plek van daardie voorwaarde stel of byvoeg, of in verband met die vrystelling die bevel uitreik wat hy goed vind.

(d) Indien 'n waterhof 'n vrystelling kragtens paragraaf (a) (ii) verleen, kragtens paragraaf (c) intrek of enige voorwaarde waaraan dit onderworpe is, intrek of wysig, of 'n nuwe voorwaarde in die plek van daardie voorwaarde stel of byvoeg, moet die Minister die kennisgewing by wyse waarvan daardie vrystelling verleen is, by kennisgewing in die *Staatskoerant* en met ingang vanaf die datum wat die waterhof bepaal intrek of, na gelang van die geval, wysig ten 03702einde aan die waterhof se beslissing uitvoering te gee.

(e) Die Minister kan te enigetyd—

- (i) in die geval van 'n vrystelling kragtens paragraaf (a) (i) verleen, by skriftelike kennisgewing aan die betrokke persoon; of
- (ii) in die geval van 'n vrystelling kragtens paragraaf (a) (ii) verleen, by kennisgewing in die *Staatskoerant*,

daardie vrystelling intrek of, behoudens paragraaf (c), die voortgesette geldigheid van die vrystelling onderworpe stel aan die voorwaardes wat die Minister dan bepaal, hetsy deur die oplegging van verdere of nuwe voorwaardes of deur die intrekking of wysiging van die voorwaardes wat dan bestaan.

(5) Iemand wat 'n bepaling van subartikel (1) of 'n voorwaarde kragtens subartikel (4) (a) opgelê, oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

(6) Die bepalings van hierdie artikel, behalwe subartikel (5), bind die Staat.

(ii) ARTIKEL 22

Voorkoming van waterbesoedeling deur reën, sydeling of dreinerings as gevolg van seker werksaamhede

22. (1) Iemand wat op enige grond enige stof (insluitende enige vaste stof, vloeistof, damp of gas of enige kombinasie daarvan) wat water kan besoedel indien dit met water in aanraking kom, stort, wegdoen, opberg, verpak of gebruik, of enige ander werksaamheid verrig soos in die woordomsyn van "gebruik vir nywerheidsdoeleindes" bedoel, moet die stappe wat by regulasie kragtens artikel 26 voorgeskryf word doen, ten einde die besoedeling van openbare, onderaardse of private water of die see, deur reën of deur sydeling of dreinerings vanaf daardie grond, te voorkom, hetsy terwyl sodanige werksaamhede aan die gang is of nadat dit gestaak is.

(2) Die bepalings van artikel 21 (4) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van enige regulasie bedoel in subartikel (1).

(3) Iemand wat 'n bepaling van subartikel (1) of 'n voorwaarde kragtens subartikel (2) opgelê, oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) Die bepalings van hierdie artikel behalwe subartikel (3) bind die Staat.

into a public stream or the sea, shall be granted by the Minister except after consultation with the South African Bureau of Standards.

(c) Any person prejudiced by any exemption granted under paragraph (a), may after written notice to the Minister and in the case of an exemption granted under subparagraph (i) of that paragraph, also to the person so exempted, lodge with a water court an objection against the continuation of the exemption or against any matter in connection with such exemption, and the water court may, after it has enquired into and considered the exemption or other matter against which the objection is lodged, confirm or withdraw the exemption or withdraw or amend any condition to which it may be subject, or substitute for such condition, or add, any new condition, or make such order in connection with such exemption as it may deem fit.

(d) If a water court in terms of paragraph (c) withdraws any exemption granted under paragraph (a) (ii) or withdraws or amends any condition to which it may be subject to substitutes for such condition, or adds, any new condition, the Minister shall, by notice in the *Gazette* and with effect from the date determined by the water court, withdraw the notice by which such exemption was granted or, as the case may be, amend such notice in order to give effect to the decision of the water court.

(e) The Minister may at any time—

- (i) in the case of an exemption granted under paragraph (a) (i), by written notice to the person concerned; or
- (ii) in the case of an exemption granted under paragraph (a) (ii), by notice in the *Gazette*,

withdraw such exemption or, subject to paragraph (c), render the continued validity of the exemption subject to such conditions as the Minister may then determine either by the imposition of further or new conditions or by the withdrawal or amendment of conditions then existing.

(5) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of subsection (1) or any condition imposed under subsection (4) (a) shall be guilty of an offence.

(6) The provisions of this section, except subsection (5) shall bind the State.

(ii) SECTION 22

Prevention of water pollution through rain, seepage or drainage, as a result of certain activities

22. (1) Any person who on any land dumps, disposes of, stores, packs or uses any substance (including any solid, liquid, vapour or gas or any combination thereof) which could pollute water if it comes into contact with water, or who performs any other activity referred to in the definition of "use for industrial purposes", shall take such steps as may be prescribed by regulation under section 26 in order to prevent the pollution of public, underground or private water or the sea, through rain or through seepage or drainage from such land while such activity is in progress or after the abandonment thereof.

(2) The provisions of section 21 (4) shall *mutatis mutandis* apply in respect of any regulation referred to in subsection (1).

(3) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of subsection (1) or any condition imposed under subsection (2) shall be guilty of an offence.

(4) The provisions of this section, except subsection (3), shall bind the State.

(iii) ARTIKEL 23

Besoedeling van water is 'n misdryf

23. (1) Iemand wat opsetlik of op nalatige wyse enigiets doen wat openbare of private water, insluitende onderaardse water, of seewater op so 'n wyse kan besoedel dat dit minder geskik word—

- (a) vir die doeleindes waarvoor dit gewoonlik gebruik word of gebruik kan word deur ander persone (met inbegrip van die Regering, die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste en 'n provinsiale administrasie); of
- (b) vir die voortplanting van vis of ander waterlewe; of
- (c) vir ontspannings- of ander regmatige doeleindes, is aan 'n misdryf skuldig.

(2) Die bepalings van subartikel (1) is nie van toepassing ten opsigte van 'n handeling kragtens artikels 21 of 22 verig nie.

(iv) ARTIKEL 24

Minister en Direkteur-generaal kan sekere stappe doen om waterbesoedeling te voorkom

24. (1) (a) Die Direkteur-generaal kan enigiemand skriftelik magtig om enige grond bedoel in artikel 22 (1) of enige gebou op daardie grond waarin 'n werksaamheid in daardie artikel bedoel verrig word of enige grond of gebou waarop of waarbinne water vir nywerheidsdoeleindes gebruik word, te betree vir ondersoek- en moniteringsdoeleindes en indien die Direkteur-generaal, nadat so iemand aan hom verslag betreffende sy ondersoek gedoen het, van oordeel is dat enige stappe wat ingevolge artikels 21 of 22 op daardie grond of in daardie gebou gedoen word, in die besondere omstandighede ontoereikend of ondoeltreffend is om die oogmerke van die genoemde artikels te bereik, kan hy die persoon wat vir die doen van daardie stappe verantwoordelik is, skriftelik gelas om die bykomende of die ander stappe te doen wat die Direkteur-generaal nodig ag om die bedoelde oogmerke te bereik.

(b) Iemand wat hom verontreg voel deur 'n lasgewing kragtens paragraaf (a) aan hom uitgereik, kan binne 60 dae vanaf die datum van die lasgewing, skriftelik by die Minister beswaar teen die lasgewing aanteken en die Minister moet na oorweging van die gronde vir beswaar en na die verdere ondersoeke wat hy nodig ag, die lasgewing bekragtig, ter syde stel of wysig of deur 'n ander lasgewing vervang wat die Direkteur-generaal na die Minister se oordeel in die besondere omstandighede moes uitgereik het.

(c) By versuim van enige persoon om binne 'n redelike tyd te voldoen aan 'n lasgewing uitgereik kragtens paragraaf (a) of soos gewysig of vervang kragtens paragraaf (b), kan die Minister uit gelde vir die doel deur die Parlement bewillig, die stappe vermeld in die betrokke lasgewing laat doen en die koste aldus aangegaan of enige deel daarvan verhaal van die persoon aan wie die lasgewing uitgereik is.

(d) Die Minister kan enige persoon skriftelik magtig om enige grond of gebou vir die doeleindes van stappe bedoel in paragraaf (c) met die nodige werksmense, diere en toerusting te betree.

(2) (a) By versuim van 'n persoon om te voldoen aan die bepalings van artikels 21 (1) of 22 (1) of 'n voorwaarde van sy vrystelling kragtens artikels 21 (4) of 22 (2), kan die Minister gelas dat die voorsiening van water aan so 'n persoon vir die doeleindes van die betrokke bedrywigheid, hetsy uit 'n Staatswaterwerk of enige ander waterwerk, opgeskort of tot die hoeveelheid wat die Minister bepaal, verminder word, tot tyd en wyl daar aan bedoelde bepalings of voorwaardes voldoen word.

(iii) SECTION 23

Pollution of water shall be an offence

23. (1) Any person who wilfully or negligently does any act which could pollute public or private water, including underground water or sea water in such a way as to render it less fit—

- (a) for the purposes for which it is or could be ordinarily used by other persons (including the Government, the South African Transport Services and any provincial administration); or
- (b) for the propagation of fish or other aquatic life; or
- (c) for recreational or other legitimate purposes, shall be guilty of an offence.

(2) The provisions of subsection (1) shall not apply in respect of any act performed in terms of sections 21 or 22.

(iv) SECTION 24

The Minister and the Director-General may take certain steps to prevent water pollution

24. (1) (a) The Director-General may in writing authorise any person to enter upon any land referred to in section 22 (1) or into any building on such land in which any activity, referred to in that section is performed or any land or building on or in which water is used for industrial purposes, for inspection and monitoring purposes and if the Director-General, after such person has made a report to him on his investigations, is of the opinion that the steps taken on such land or in such building in terms of sections 21 or 22 are inadequate or ineffective in the particular circumstances to attain the objects of the said sections, he may in writing direct the person responsible for the carrying out of those steps to take such additional or other steps which the Director-General considers necessary for the attainment of the said objects.

(b) Any person aggrieved by a direction issued to him under paragraph (a) may, within 60 days of the date of the direction, appeal in writing against such direction to the Minister, and the Minister shall, after he has considered the grounds of the appeal and after such further investigations as he may deem necessary, confirm, set aside or vary the direction or substitute for such direction any other direction which the Director-General in the Minister's opinion ought to have issued in the particular circumstances.

(c) If any person fails to comply within a reasonable period with a direction issued under paragraph (a) or as amended under paragraph (b), the Minister may out of moneys appropriated by Parliament for the purpose, have the steps mentioned in the said direction carried out and recover the cost so incurred or any part thereof from the person to whom the direction was issued.

(d) The Minister may in writing for the purposes of the steps referred to in paragraph (c), authorise any person to enter upon any land or into any building with the necessary workmen, animals and equipment.

(2) If any person fails to comply with the provisions of sections 21 (1) or 22 (1) or with a condition of an exemption granted to him under sections 21 (4) or 22 (2), the Minister may direct that the supply of water to such person for the purposes of the activity concerned whether from a Government waterwork or any other waterwork, be suspended or reduced to the quantity determined by the Minister, until the said provisions or conditions are complied with.

(3) Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* gelas dat die vervaardiging, bemerking of gebruik van enige stof (insluitende enige vaste stof, vloeistof, damp of gas) wat na die Minister se oordeel die besoedeling van enige water of die see kan veroorsaak, gestaak of beperk word of die vervaardiging, bemerking of gebruik daarvan onderworpe stel aan die voorwaardes in so 'n kennisgewing vermeld.

(4) Niemand aan wie 'n lasgewing kragtens subartikel (1) uitgereik is of wat deur 'n lasgewing kragtens subartikels (2) of (3) geraak word, is geregtig om enige onkoste aangegaan ter voldoening aan die lasgewing of enige skade of verliese veroorsaak deur die lasgewing, van die Minister, die Staat, 'n beampte van die Staat of enige ander persoon betrokke by die lasgewing te verhaal nie.

(5) Iemand wat 'n lasgewing kragtens hierdie artikel aan hom uitgereik of enige voorwaarde kragtens subartikel (3) aan hom opgelê oortree of versuim om daaraan te voldoen of wat 'n kragtens subartikel (1) gemagtigde persoon hinder in die uitoefening van sy bevoegdhede of die verrigting van sy pligte ingevolge die laasgenoemde subartikel verleen of opgelê, is aan 'n misdryf skuldig.

(6) Die bepalings van hierdie artikel behalwe subartikel (5) bind die Staat.

(3) The Minister may by notice in the *Gazette* direct that the manufacture, marketing or use of any substance (including any solid, liquid, vapour or gas) which in the opinion of the Minister could pollute any water or the sea, be terminated or restricted or subject the manufacture, marketing or use thereof to the conditions specified in such notice.

(4) No person to whom a direction was issued in terms of subsection (1) or who may be affected by a direction under subsections (2) or (3) shall be entitled to recover from the Minister, the State, an officer of the State or any person concerned in the direction, any cost incurred in complying with such direction or any damage or loss caused thereby.

(5) Any person who contravenes or fails to comply with any direction issued to him in terms of this section or any condition imposed upon him under subsection (3) or hinders any person authorised under subsection (1) in the exercise of the powers or the execution of the duties entrusted to such person in terms of the said subsection, shall be guilty of an offence.

(6) The provisions of this section, except subsection (5) shall bind the State.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk	Vol. 8 Deel 1 1962 R3
2 1937 75c	2 1964 R3
3 1938 75c	3 1965 R3
4 1939 75c	4 1965 R3

Vol. 4 Deel 1 1941 75c	Supplement
2 1942 75c	
3 1948 75c	Vol. 9 Deel 1 1966 R3
4 1948 75c	2 1967 R3
	3 en 4
	1969 R6

Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50	Vol. 10 Deel 1 1969 R3
2 1954 R2,50	2 1971 R3
3 1956 R2	3 1971 R3
4 1957 R2	4 1972 R3

Vol. 7 Deel 1 1958 R2	Vol. 11 Deel 1 en 2
2 1960 R3	1973 R6
3 1961 R3	3 1974 R3
4 1962 R3	4 1975 R3

Vol. 12 Deel 1 1976 R5
2 1977 R5
3 1978 R7,50

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-
inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestel-
lings ingesluit word.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print	Vol. 8 Part 1 1962 R3
2 1937 75c	2 1964 R3
3 1938 75c	3 1965 R3
4 1939 75c	4 1965 R3

Vol. 4 Part 1 1941 75c	Supplement
2 1942 75c	
3 1948 75c	Vol. 9 Part 1 1966 R3
4 1948 75c	2 1967 R3
	3 and 4
	1969 R6

Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50	Vol. 10 Part 1 1969 R3
2 1954 R2,50	2 1971 R3
3 1956 R2	3 1971 R3
4 1957 R2	4 1972 R3

Vol. 7 Part 1 1958 R2	Vol. 11 Part 1 and 2
2 1960 R3	1973 R6
3 1961 R3	3 1974 R3
4 1962 R3	4 1975 R3

Vol. 12 Part 1 1976 R5
2 1977 R5
3 1978 R7,50

Obtainable from the Director, Division of Agricul-
tural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Prys (AVB ingesluit):

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Price (GST included):

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

BELANGRIK!!

Plasing van tale: *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* nie meer kwartaalliks gedoen word nie, maar dat dit jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1983 tot 30 September 1984 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages: *Government Gazettes*

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* no longer takes place quarterly, but that it will now be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1983 to 30 September 1984, Afrikaans is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
Binnelandse Aangeleenthede, Departement van Goewermentskennisgewing		
97 Wet op Publikasies (42/1974): Ongewenste publikasies of voorwerpe: Lys P84/4.....	1	9033
Omgewingsake, Departement van Algemene Kennisgewing		
41 Waterwysigingswetsontwerp: Voorgestelde vervangings en wysiging.....	2	9033

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
Internal Affairs, Department of Government Notice		
97 Publications Act (42/1974): Undesirable publications or objects: List P84/4.....	1	9033
Environment Affairs, Department of General Notice		
41 Water Amendment Bill: Proposed substitu- tions and insertion.....	2	9033